

EasyBelt/FlexiBelt

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

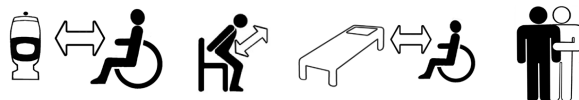
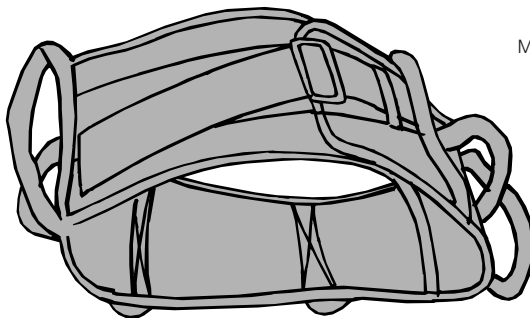
Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



SWL: 170 kg/375 lbs

Table of contents

English	3-4
Svenska	5-6
Norsk	7-8
Danske	9-10
Soumi	11-12
Deutsch	13-14
Netherlands	15-16
Français	17-18
Italiano	19-20
Español	21-22
<hr/>	
Product information	23
Accessories	23

EasyBelt and FlexiBelt are used as support in different transfer situations. They are not to be used as assistive devices for lifting. The inside of EasyBelt is lined with nylon, making it easy to launder or wipe clean with disinfectant. FlexiBelt's soft inside feels comfortable against the skin. Both materials have an anti-slip function.



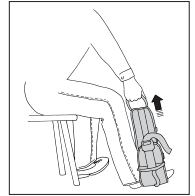
Check Safety

Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Mechanical load

Apply pressure to buckles and handles and verify that they will not open or break under heavy loads.



Always read the user manual

Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

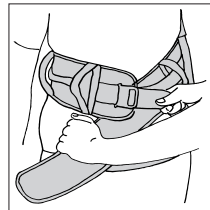
Always make sure that you have the right version of the user manual.

The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

Placement

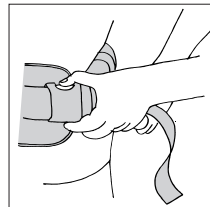
Apply the belt around the user, below the waist.

Fasten the belt and tighten it.

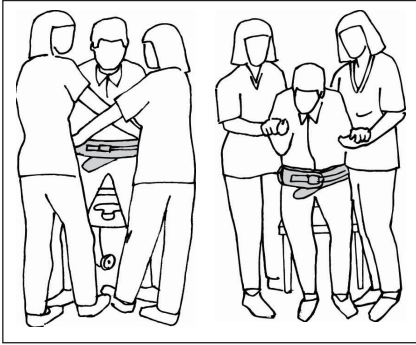


Removing

Release the clasp, first loosening any straps, and then remove the belt.



Using

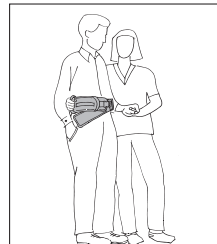


When standing up from sitting to standing the caregiver / caregivers can choose to work from the side or from the front of the user. One advantage of working in front of the user is to give a feeling of a more secure and safe standing up. In raising with two helpers, it is advisable to work with cross-grip front of the user.

It is important to lean the user forward to get a natural pattern of movement, working in towards the body with the belt.



When two caregivers are assisting, it is appropriate if one caregiver stands on each side, grasping the cross-grips at the back and holding the user by the hand at the front. Cross-grips at the back provide support and enable a good working stance.



Caregivers can work in pairs or alone, depending on the user's needs, since EasyBelt/FlexiBelt have several vertical and horizontal handles.

Material

EasyBelt: Polyamid, nylon

FlexiBelt: Polyamid, polyester

Care of the product

Read the product label.



Do not use rinse/ fabric softener and avoid tumbler-drying for optimal service life.

CE Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors.

Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

EasyBelt och FlexiBelt används som stöd vid olika förflyttningar. De ska inte användas som ett lyftthjälpmedel. EasyBelt har en insida av nylon vilket gör den lätt att tvätta och sprita av vid behov. FlexiBelt har en mjuk insida som är behaglig mot huden. Båda materialen har antihalkfunktion.



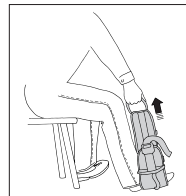
Säkerhetskontroll

Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Mekanisk belastning

Belasta spännen och handtag och kontrollera att de håller för kraftig belastning.



Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

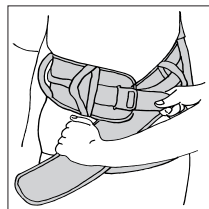
Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

Placering

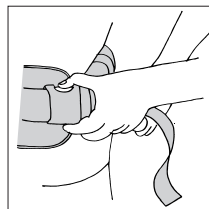
Placera bältet runt brukarens midja så lågt som möjligt, helst ända nere på höften.

Knäpp bältet och dra åt det. Vid behov kan bältet efterspännas då brukaren kommit upp i stående.

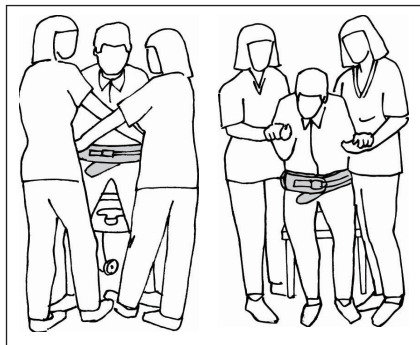


Borttagning

Knäpp upp spännet, lösgör eventuellt bandet först, och ta bort bältet.



Användning

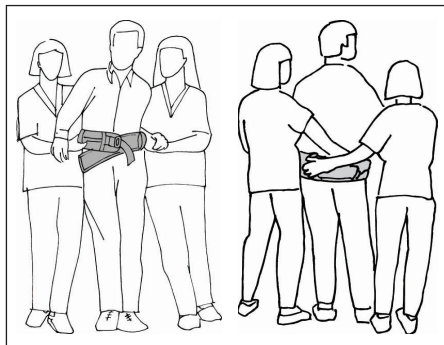


Vid uppresning från sittande till stående kan medhjälparen/medhjälparna välja att arbeta från sidan eller framför brukaren. En fördel med att arbeta framför brukaren är att brukaren får en säkrare och tryggare uppresning.

Kom ihåg att arbeta med tyngdöverföring.

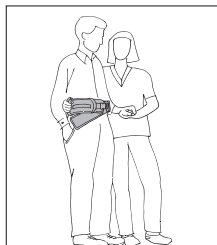
Vid uppresning med två medhjälpare är det lämpligt att arbeta med korsgrepp framför brukaren.

Vid själva uppresningen är det viktigt att luta brukaren framåt för att få ett naturligt rörelsemönster, arbeta in mot kroppen med EasyBelt/FlexiBelt.



När brukaren kommit upp i stående ändrar medhjälparna position och ställer sig på varsin sida om brukaren med korsgrepp baktill och håller brukaren i handen med den andra handen.

Korsgrepp på baksidan ger bra stöd och en god arbetsställning.



Det går bra att arbeta två och två eller ensam beroende på brukarens behov då EasyBelt/FlexiBelt har flera vertikala och horisontella handtag.

Material

EasyBelt: Polyamid, nylon

FlexiBelt: Polyamid, polyester

Skötselråd

Läs på märketiketten



Använd inte sköljmedel och undvik torktumling för optimal livslängd.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning.

Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

EasyBelt og FlexiBelt benyttes som støtte i ulike forflytninger. De skal ikke benyttes enkeltvis som et løftehjelpemiddel. EasyBelt har en innside av nylon, hvilket gjør den enkel å vaske og evt. desinfiseres ved behov. FlexiBelt har en myk innside som er behaglig mot huden. Begge materialene har antisklifunksjon.



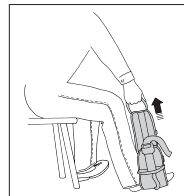
Sikkerhetskontroll

Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Mekaniske belastninger

Utøv trykk på spenner og håndtak for å kontrollere at de ikke åpner seg eller blir ødelagt ved tunge belastninger.



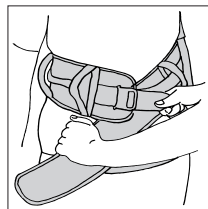
Les alltid brukermanualen

Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning. Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet. Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com

Plassering

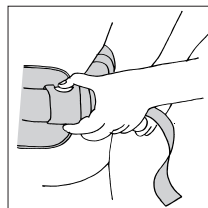
Plasser beltet rundt brukerens midje og så langt ned på hoften som mulig.

Knepp beltet og stram det til. Ved behov kan beltet etterstrammes når brukeren har kommet opp i stående stilling.

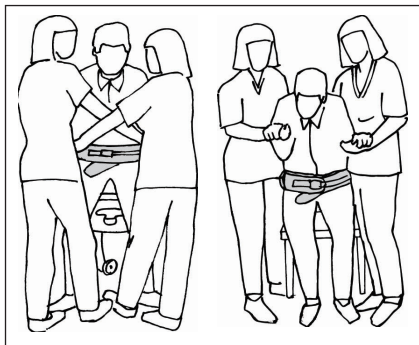


Fjerning

Knepp opp spennen, frigjør evt båndet først, for så å fjerne beltet helt.



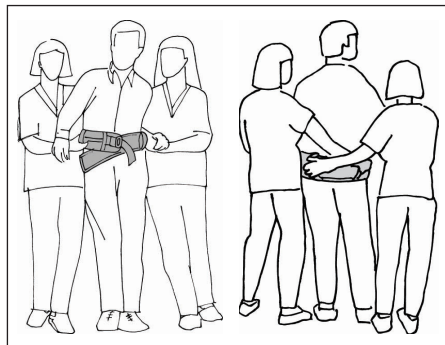
Bruk



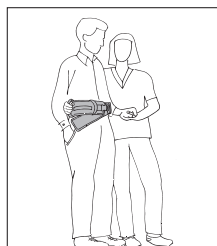
Ved oppreising fra sittende til stående kan medhjelperen velge om han/henne vil jobbe foran brukeren eller fra siden. En stor fordel med å jobbe foran brukeren er at brukeren får en mer sikker og trygg oppreising. Husk å jobbe med beina og bruk vektoverføringsprinsippet.

Ved oppreising der to medhjelpere deltar, passer det å jobbe med kryssgrep foran brukeren.

I selve oppreisingen er det viktig å lene brukeren fremover for å få et naturlig bevegelsesmønster. Jobb inn mot kroppen med EasyBelt/FlexiBelt.



Når brukeren har kommet opp i stående, endrer medhjelperne posisjon og står nå på hver side av brukeren med kryssgrep bak brukeren. Den ledige hånden kan støtte brukeren ved å holde han /hun i hånden. Kryssgrepene på baksiden gir god støtte og en sunn arbeidsstilling.



Det går fint å arbeide to og to eller alene med løftebeltene siden de begge har flere vertikale og horisontale håndtak. Alt avhenger av brukerens behov.

Materiale

EasyBelt: Polyamid, nylon

FlexiBelt: Polyamid, polyester

Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.



Bruk ikke rensmiddel/tøymykner og unngå å bruke tørketrommel hvis du vil gi produktet lengre levetid.

CE Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EOF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste.

Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.

EasyBelt og FlexiBelt anvendes som støtte ved forskellige forflytninger. De må ikke anvendes som løftehjælpemiddel. EasyBelt har en inderside af nylon, hvilket gør den let at rengøre og spritte af efter behov. FlexiBelt har en blød inderside, som er behagelig mod huden. Begge materialer har skridsikker funktion.



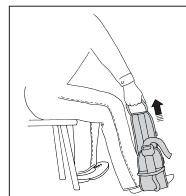
Sikkerhedskontrol

Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Mekanisk belastning

Belast spænder og håndtag og kontroller, at de kan holde til en kraftig belastning.



Læs altid brugsvejledningen

Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.

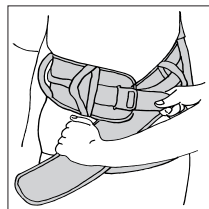
Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

Placering

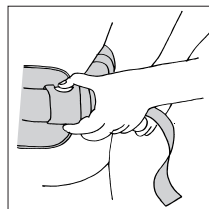
Placer bæltet omkring livet på brugeren så lavt som muligt, helst helt nede på hoften.

Luk bæltet og træk det til. Det kan være nødvendigt at efterspænde bæltet efter behov, når brugeren er kommet op i stående stilling.

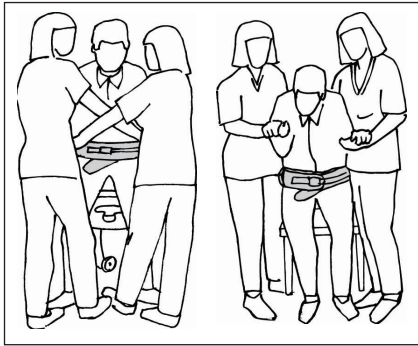


Fjernelse

Luk spændet op, løsn eventuelt båndet først, og tag bæltet af.



Brug

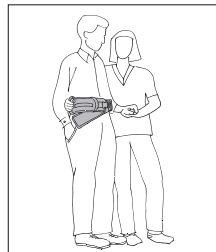


Når brugeren skal rejse sig fra siddende til stående, kan hjælperen/hjælperne vælge at arbejde fra siden eller foran brugeren. Fordelen ved at arbejde foran brugeren er, at brugeren kan rejse sig op mere sikkert og trygt. Husk at arbejde med tyngdeoverførsel. Når brugeren skal rejse sig med to hjælpere, er det velegnet at arbejde med krydsgreb foran brugeren.

I forbindelse med, at brugeren rejser sig op, er det vigtigt at læne brugeren fremad for at opnå et naturligt bevægelsesmønster, arbejd ind mod kroppen med EasyBelt/FlexiBelt.



Når brugeren er kommet op i stående stilling, ændrer hjælperne position og stiller sig på hver sin side af brugeren med krydsgreb bagtil og holder brugeren i hånden med den anden hånd. Krydsgreb på bagsiden giver god støtte og en god arbejdsstilling.



Det er muligt at arbejde to og to eller alene afhængig af brugerens behov, eftersom EasyBelt/FlexiBelt har flere vertikale og horisontale håndtag.

Materiale

EasyBelt: Polyamid, nylon

FlexiBelt: Polyamid, polyester

Rengøringsvejledning

Læs på vareetiketten



Anvend ikke skyllemiddel, og undgå tørretumbling for optimal levetid.

CE Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste.

Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

EasyBelt- ja FlexiBelt-talutusvöitä käytetään erilaisten siirtojen apuvälineenä. Niitä ei tule käyttää nostamisen apuvälineenä. EasyBelt talutusvyön sisäpinta on päällystetty nylonilla, joten sen puhdistus helppoa ja se voidaan tarvittaessa pyyhkiä desinfektioaineella. FlexiBelt talutusvyön sisäpinta on pehmeä ja tuntuu mukavalta vartaloa vasten. Kummankin talutusvyön sisäpinnan materiaali pitää vyön hyvin paikallaan.



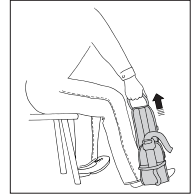
Varmista turvallisuus

Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

Mekaaninen kuormitus tai rasitus

Kuormita solkia ja vetolenkkejä ja tarkasta, etteivät ne avaudu tai rikkoudu voimakkaasti kuormitettaessa.



Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

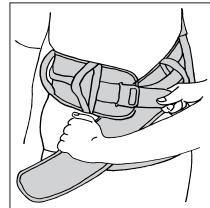
Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

Sen voi ladata kotisivuiltamme www.handicare.com.

EasyBelt ja FlexiBelt talutusvyön pukeminen

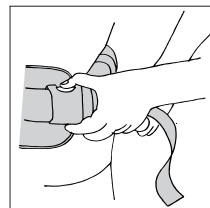
Pue talutusvyö potilaan vartalon ympärille, niin että se on vyötärön alapuolella, mutta lantion yläpuolella.

Lukitse vyö ja kiristä se kullekin potilaalle sopivaksi.

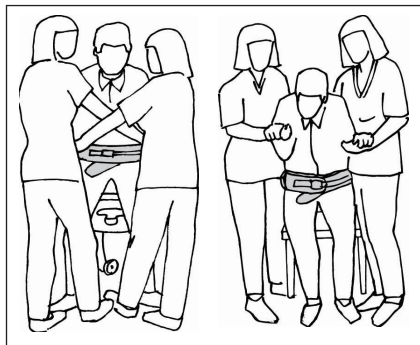


EasyBelt ja FlexiBelt talutusvyön pois ottaminen

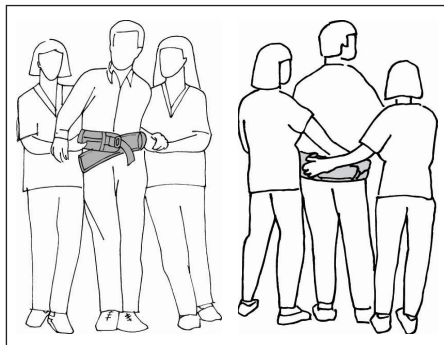
Löysennä ensin mahdollisesti käytettyjä tukiremmejä, avaa sen jälkeen lukko ja poista vyö.



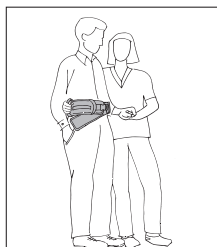
EasyBelt ja FlexiBelt siirto- ja talutusvöiden käyttö



Potilaan toimintakyvystä ja avun tarpeesta riippuen, voidaan käyttää joko yhtä tai kahta avustajaa. EasyBelt ja FlexiBelt- talutusvöissä on useita vaakatasossa ja pystyssä olevia lenkkejä. Monipuolisten lenkkien ansiosta avustajat voivat avustaa potilasta ns. ristikkäisotteen avulla. Näin potilas saa hyvän tuennan ja avustajien työskentelyasento on mahdollisimman ergonominen.



Kun avustajia on kaksi, heidän kannattaa avustaa potilasta ristikkäisotteella selän takaa ja kummaltakin puolelta kädestä kiinni pitäen.



EasyBelt ja FlexiBelt- talutusvöillä pystytään avustamaan hyvin potilaan siirtyessä pyörätuolista sänkyyn.

Materiaali

EasyBelt: Polyamidi, nylon

FlexiBelt: Polyamidi, polyester

Tuotteen hoito

Tutustu hoito-ohjeisiin, jotka löytyvät tuoteselosteesta.



Älä käytä huuhteluinetta ja vältä rumpukuivausta varmistaaksesi, että tuote kestää mahdollisimman pitkään.

CE Luokan I lääkinäälaitte

Tuote täyttää lääkinäälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta www.handicare.com täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalikäytössä.

EasyBelt und FlexiBelt dienen als Stütze bei verschiedenen Arten von Umsetzungen. Sie eignen sich nicht als Hilfsmittel zum Anheben. EasyBelt besitzt eine Innenseite aus Nylon zur Erleichterung der Reinigung und bei Bedarf der Desinfektion mit Alkohol. FlexiBelt hat eine weiche Innenseite für angenehmen Körperkontakt. Beide Materialien besitzen rutschfeste Eigenschaften.



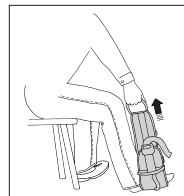
Sicherheitsprüfung

Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

Mechanische Prüfung

Zerren Sie an Verschlüssen, Schlaufen und Griffen: Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse nicht abgehen und dass Schlaufen und Griffe der Beanspruchung standhalten.



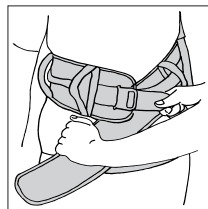
Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website www.handicare.com zum Download bereit.

Positionierung

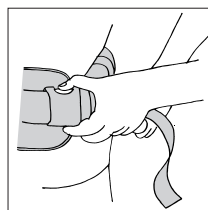
Legen Sie den Gurt so tief wie möglich bis herab auf Hüfthöhe um die Taille des Pflegebedürftigen.

Gurt schließen und festziehen. Bei Bedarf kann ein Nachspannen des Gurtes erforderlich sein, nachdem sich der Patient erhoben hat.

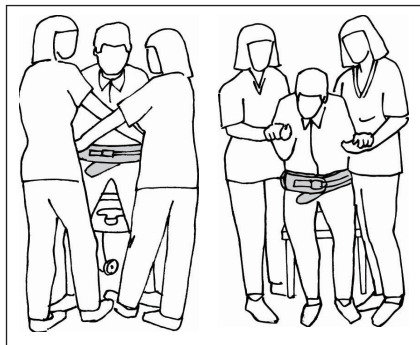


Ablegen

Spange öffnen, ggf. zuvor das Band lösen, und Gurt abnehmen.



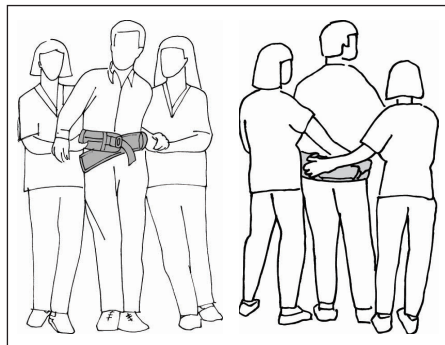
Anwendung des EasyBelt/FlexiBelt



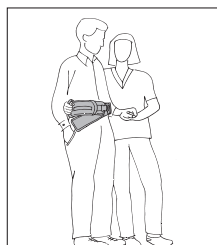
Beim Aufstehen aus dem Sitzen kann(können) die Hilfsperson(en) wahlweise von der Seite oder von vorn Hilfestellung leisten. Die Positionierung der Hilfsperson vor dem Pflegebedürftigen erhöht die Sicherheit beim Aufstehen. Denken Sie daran, aus den Beinen heraus und mit Gewichtsverlagerung zu arbeiten.

Bei Hilfestellung durch zwei Helfer empfiehlt es sich, vor dem Pflegebedürftigen mit Kreuzgriff zu arbeiten.

Beim Aufstehen ist darauf zu achten, dass sich der Patient nach vorn lehnt, um einen natürlichen Bewegungsablauf zu gewährleisten. Arbeiten Sie nahe am Körper mit EasyBelt/FlexiBelt.



Wenn der Patient aufrecht steht, positionieren sich die Hilfspersonen seitlich des Pflegebedürftigen mit Kreuzgriff an dessen Rücken und halten mit der anderen Hand die Hand des Pflegebedürftigen. Griff über Kreuz bietet gute Stütze und gute Arbeitsstellung.



Je nach Bedürfnis des Benutzers können Sie zu zweit oder allein arbeiten, da der EasyBelt/FlexiBelt mit mehreren vertikalen und horizontalen Griffen versehen ist.

Materiale

EasyBelt: Polyamid, Nylon

FlexiBelt: Polyamid, Polyester

Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.



Eine längere Lebensdauer wird jedoch erreicht, wenn kein Trockner verwendet wird. Keinen Weichspüler verwenden.

CE Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter www.handicare.com.

Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

De EasyBelt en FlexiBelt worden in diverse verplaatsingssituaties gebruikt als ondersteuning. Ze mogen niet worden gebruikt als hulpmaterialen voor tillen. De binnenkant van de EasyBelt is bekleed met nylon, zodat hij gemakkelijk wasbaar is of af te nemen met een desinfecterend middel. De zachte binnenkant van de FlexiBelt voelt prettig op de huid. Beide materialen hebben een anti-slip-functie.



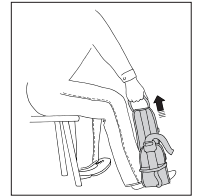
Veiligheidscontrole

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Mechanische belasting

Trek aan gespen en handgrepen om te controleren of ze niet open gaan of breken bij zware belasting.



Lees altijd de handleiding

Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

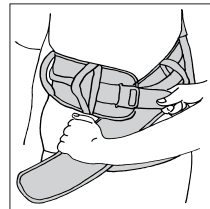
Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, www.handicare.com.

Aanbrengen

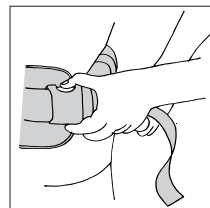
Breng de riem aan rond de zorgvrager, onder het middel.

Bevestig de riem en trek hem strak.

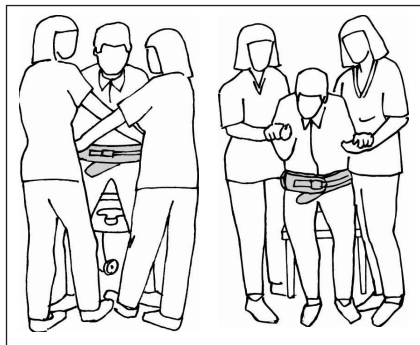


Verwijderen

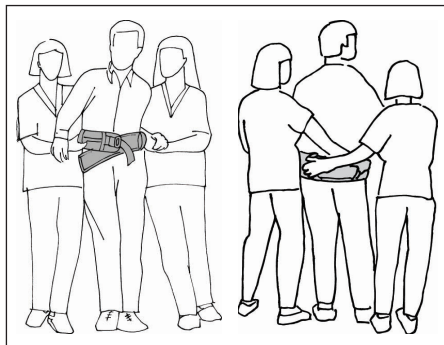
Maak de gesp los, maak eerst de banden los en verwijder dan de riem.



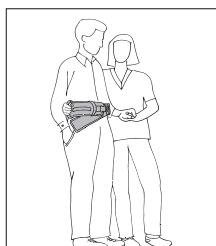
Gebruik van de EasyBelt/FlexiBelt



Zorgverleners kunnen alleen of in paren werken, afhankelijk van de behoeftes van de zorgvrager, want de EasyBelt/FlexiBelt heeft meerdere verticale en horizontale handgrepen. Kruisgrepen op de rug bieden ondersteuning en geven een goede werkhouding.



Bij de hulp van twee zorgverleners is het handig dat er aan elke kant één zorgverlener staat die de kruisgrepen op de rug pakt en de zorgvrager met de hand aan de voorzijde pakt.



De EasyBelt/FlexiBelt biedt goede ondersteuning bij verplaatsingen tussen rolstoel en bed.

Materiaal

EasyBelt: Polyamide, nylon

FlexiBelt: Polyamide, polyester

Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachter en vermijd het gebruik van de wasdroger voor een optimale levensduur

CE Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie www.handicare.com voor een volledige lijst met leveranciers.

Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.

EasyBelt et FlexiBelt sont utilisés comme soutiens lors de différents transferts. Les produits ne doivent pas être utilisés comme auxiliaires de levage. EasyBelt a un intérieur en nylon, ce qui permet de le laver facilement et de pulvériser du produit de nettoyage. La face intérieure de FlexiBelt est agréable au contact avec la peau. Les deux matériaux ont une fonction antidérapante.



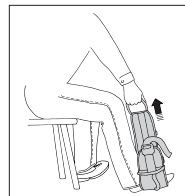
Contrôle de sécurité

Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Charge ou contrainte mécanique

Effectuez un test de pression sur les boucles de ceinture et les poignées pour garantir qu'elles ne s'ouvriront pas et ne se rompent pas sous l'effet.



Toujours lire le manuel utilisateur

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

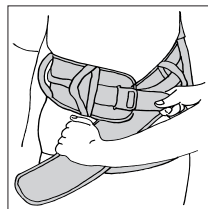
Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: www.handicare.com.

Mise en place

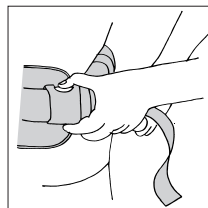
Placer la ceinture autour de la taille d'utilisateur, aussi bas que possible, de préférence jusqu'aux hanches.

Fermer la boucle et la serrer. Au besoin, la ceinture aura peut-être besoin d'être resserrée une fois que l'utilisateur sera debout.

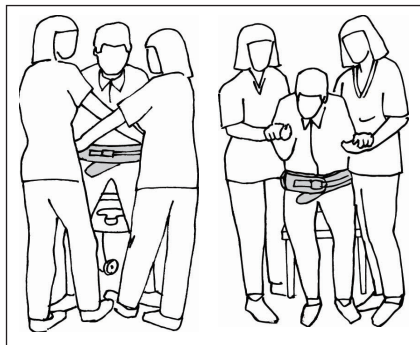


Retirer

Défaire la boucle, libérer d'abord l'éventuelle sangle, puis retirer la ceinture.

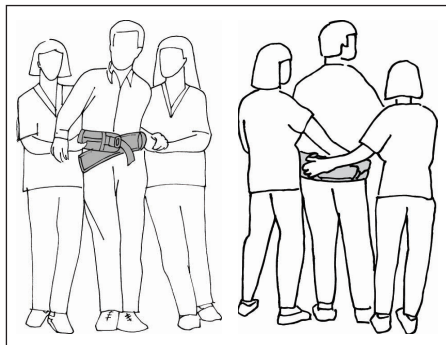


Utilisation de EasyBelt/FlexiBelt



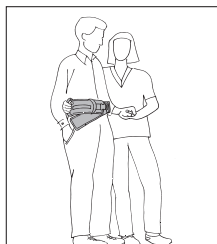
Lors du redressement d'utilisateur de la position assise à la station debout, l'assistant/collaborateur peut choisir de travailler sur le côté ou devant l'utilisateur. L'avantage d'être placé devant l'utilisateur est que celui-ci est relevé de manière plus sûre ; ne pas oublier de travailler en procédant à des transferts de poids. Lorsque le relèvement est effectué à l'aide de deux assistants, il est conseillé d'effectuer des prises croisées devant l'utilisateur.

Pendant le relèvement, il est important de pencher l'utilisateur vers l'avant pour obtenir un mouvement naturel, travailler près du corps en utilisant EasyBelt/FlexiBelt.



Une fois que l'utilisateur est debout, les assistants changent de position et se placent de chaque côté d'utilisateur, en procédant à des prises croisées par derrière, puis prennent la main d'utilisateur.

Une prise croisée dans le dos donne un bon appui et une bonne position de travail.



On peut travailler deux à deux ou seul, suivant les besoins de l'utilisateur, puisque EasyBelt/FlexiBelt comporte plusieurs poignées verticales et horizontales.

Matériaux

EasyBelt: Polyamide, nylon

FlexiBelt: Polyamide, polyester

Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



Pour une longévité optimale, ne pas utiliser de produits de rinçage et éviter le sèche-linge.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs.

Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

EasyBelt e FlexiBelt sono progettate come ausili in varie situazioni di trasferimento. Non devono mai essere utilizzate come dispositivi di ausilio per il sollevamento. EasyBelt è rivestita internamente con nylon per agevolare il lavaggio o la disinfezione. Inoltre, la morbida superficie interna di FlexiBelt è più delicata sulla pelle. Entrambi i materiali hanno una funzione anti-scivolamento.



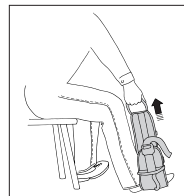
Controllo di sicurezza

Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Carichi meccanici

Esercitare pressione su fibbie e impugnature per accertarsi che non si aprano o si rompano in caso di carico elevato.



Leggere sempre le istruzioni

Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

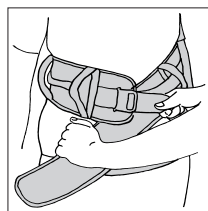
Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.handicare.com

Posizionamento

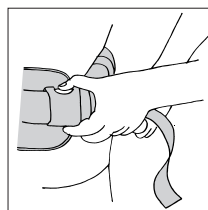
Applicare la cintura intorno all'utente, sotto la vita.

Allacciare la cintura e stringerla.

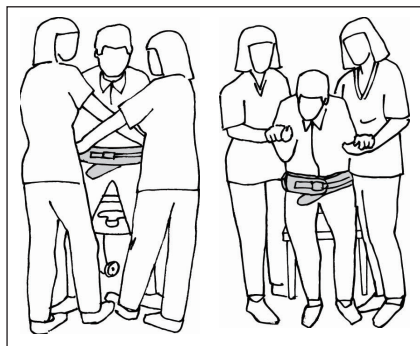


Rimozione

Sganciare il fermo, allentando prima le eventuali cinghie, quindi rimuovere la cintura.



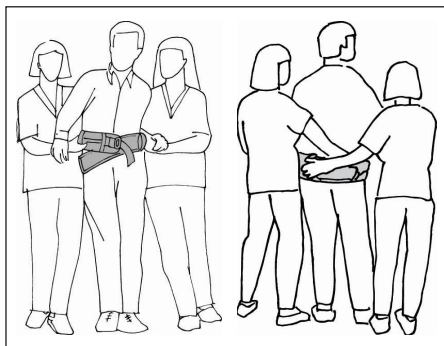
Uso



Per aiutare l'utente ad alzarsi in piedi da seduto, l'assistente o gli assistenti possono scegliere di operare a lato oppure di fronte al utente. La posizione di fronte al utente infonde un maggiore senso di sicurezza al utente.

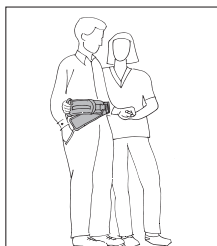
Nel caso di sollevamento con due assistenti, è preferibile utilizzare la fascia trasversale sul davanti.

È importante far piegare il utente in avanti per garantire un movimento naturale, operando verso il corpo con la cintura.



Nel caso di due assistenti, ognuno deve sistemarsi su un lato dell'utente, afferrando le fasce trasversali sul retro e tenendo la mano dell'utente sul davanti.

Le fasce trasversali sul retro fungono da supporto e assicurano una posizione di lavoro ottimale.



Gli assistenti possono operare in coppia oppure da soli, in base alle necessità dell'utente, poiché EasyBelt/FlexiBelt è dotata di diverse impugnature verticali e orizzontali.

Materiale

EasyBelt: Poliammide, nylon

FlexiBelt: Poliammide, poliestere

Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.



Per assicurare la massima durata dei prodotti, si raccomanda di non utilizzare ammorbidenti e di evitare l'uso dell'asciugatrice

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande del prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com.

Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

EasyBelt y FlexiBelt se utilizan como apoyo en distintas situaciones de traslado. Sin embargo, no deben emplearse como dispositivos de asistencia en tareas de elevación. El interior del EasyBelt está forrado con nailon, lo que facilita su lavado y limpieza con desinfectante. El suave interior del FlexiBelt resulta muy agradable en el contacto con la piel. Ambos materiales poseen un efecto antideslizante.



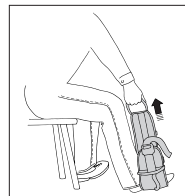
Inspección operacional

Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Prueba de fuerza

Haga fuerza sobre las hebillas y las asas y compruebe que soportan cargas pesadas.



Lea siempre el manual

Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

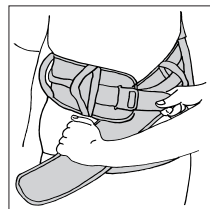
Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

Colocación

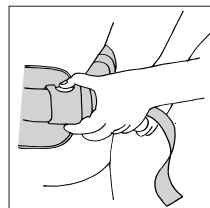
Aplique el cinturón alrededor del usuario, por debajo de la cintura.

Abroche el cinturón y ténselo.

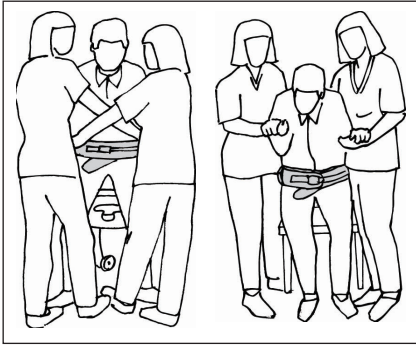


Extracción

Libere el cierre, soltando primero las eventuales correas y retirando luego el cinturón.



Uso

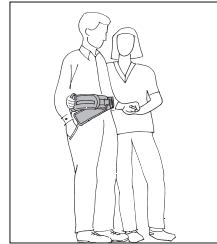


A la hora de ponerse en pie desde una posición sentada, el asistente o asistentes pueden optar por intervenir desde el lateral del usuario, o bien delante del mismo. Una de las ventajas de operar enfrente del usuario es que proporciona a este una sensación de mayor seguridad en el levantamiento. En caso de intervenir dos asistentes, se aconseja aplicar un agarre cruzado por delante del usuario.

Es importante reclinar al usuario hacia adelante para lograr un patrón natural de movimiento, avanzando hacia el cuerpo con el cinturón.



Si participan dos asistentes, se recomienda que se posicionen uno a cada lado y que apliquen un agarre cruzado sobre la espalda del usuario mientras sujetan a este con la mano por la parte delantera. Los agarres cruzados por la espalda ofrecen un apoyo apropiado y proporcionan una adecuada postura de trabajo.



Los asistentes pueden intervenir en parejas o en solitario, según las necesidades del usuario, puesto que EasyBelt/FlexiBelt incluye varias asas verticales y horizontales.

Material

EasyBelt: Poliamida, nailon

FlexiBelt: Poliamida, poliéster

Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No use detergente/suavizante y evite el secado para una vida útil óptima.

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores.

Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

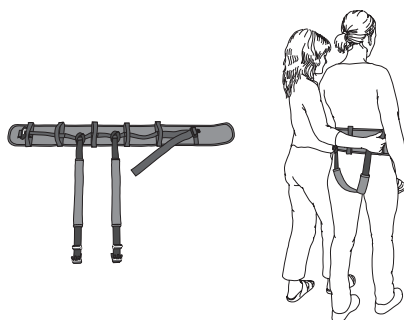
Product information

Art. no.	Model	Size mm/inch	Waist measurement mm/ inch	Handles	Material, inside
6012	EasyBelt XS	750 x 120/ 29.5 x 4.7	450-700/ 17.7 - 27.5	5	Nylon
6013	EasyBelt S	1050 x 120/ 41.3 x 4.7	600-1000/ 23.6 - 39.3	7	Nylon
6014	EasyBelt M	1200 x 120/ 47.2 x 4.7	700-1200/ 27.5 - 47.2	9	Nylon
6015	EasyBelt L	1350 x 120/ 53.1 x 4.7	1000-1600/ 39.3 - 62.9	11	Nylon
6002	EasyBelt, hug XS	750 x 120/ 29.5 x 4.7	450-700/ 17.7 - 27.5	3 + 2 movable	Nylon
6003	EasyBelt, hug S	1050 x 120/ 41.3 x 4.7	600-1000/ 23.6 - 39.3	4 + 3 movable	Nylon
6004	EasyBelt, hug M	1200 x 120/ 47.2 x 4.7	700-1200/ 27.5 - 47.2	5 + 4 movable	Nylon
6005	EasyBelt, hug L	1350 x 120/ 53.1 x 4.7	1000-1600/ 39.3 - 62.9	6 + 5 movable	Nylon
6006	EasyBelt, hug XL	1500 x 120/ 59 x 4.7	1150-1750/ 45.2 - 68.8	7 + 6 movable	Nylon
6023	FlexiBelt S	1050 x 120/ 41.3 x 4.7	600-1000/ 23.6 - 39.3	7	Polyester
6024	FlexiBelt M	1200 x 120/ 47.2 x 4.7	700-1200/ 27.5 - 47.2	9	Polyester
6025	FlexiBelt L	1350 x 120/ 53.1 x 4.7	1000-1600/ 39.3 - 62.9	11	Polyester
6026	FlexiBelt XL	1500 x 120/ 59 x 4.7	1150-1750/ 45.2 - 68.8	13	Polyester
6072	FlexiBelt, hug XS	750 x 120/ 29.5 x 4.7	450-700/ 17.7 - 27.5	3 + 2 movable	Polyester
6073	FlexiBelt, hug S	1050 x 120/ 41.3 x 4.7	600-1000/ 23.6 - 39.3	4 + 3 movable	Polyester
6074	FlexiBelt, hug M	1200 x 120/ 47.2 x 4.7	700-1200/ 27.5 - 47.2	5 + 4 movable	Polyester
6075	FlexiBelt, hug L	1350 x 120/ 53.1 x 4.7	1000-1600/ 39.3 - 62.9	6 + 5 movable	Polyester
6076	FlexiBelt, hug XL	1500 x 120/ 59 x 4.7	1150-1750/ 45.2 - 68.8	7 + 6 movable	Polyester

Accessories

SupportStraps

SupportStraps can be used as a leg harness in combination with EasyBelt/FlexiBelt.



Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; www.handicare.com.

For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.handicare.com.

Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.

The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.



handicare

Handicare AB
Maskinvägen 17
SE-972 54 Luleå, SWEDEN
Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se
www.handicare.com